|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tantárgy neve: Szakfordítás I.** | | **Kódja:**  **NBB\_GE169K3** | **Kreditszáma: 3** |
| A tanóra típusa: **ea.** száma: **2** | | | |
| A számonkérés módja: **koll.** | | | |
| A tantárgy tantervi helye: **5. félév** | | | |
| Előtanulmányi feltételek: *-* | | | |
| **Tantárgyleírás:**  Az előadás célja a fordítás nyelvészeti megközelítésének leírása, a fordítás folyamatában szerepet játszó nyelvi és nyelven kívüli tényezők megismerése, különös tekintettel a szakszövegekre.  Tematika:  A nyelvészeti fordításelmélet keletkezése. Fordításelmélet és szövegnyelvészet. A szakszövegek jellemzői. Az ekvivalencia fogalma. Fordítás és tolmácsolás.  **Az oktatás nyelve: német** | | | |
|  | | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   * Stolze, Radegundis: Die Fachübersetzung. Eine Einführung. Gunther Narr Verlag: Tübingen, 1999.   **Ajánlott olvasmányok:**   * Tarnóczi Lóránt: Fordítókalauz. A szakirodalmi fordítás elmélete és gyakorlata. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó: Budapest, 1966. * Caro Cedillo, Ana: Fachsprachliche Kollokationen. Ein übersetzungsorientiertes Datenbankmodell. Narr Verlag: Tübingen, 2004. * Baumann, Klaus-Dieter [u.a.] (Hg.): Sprachen im Beruf. Stand – Probleme – Perspektiven. Narr Verlag: Tübingen, 2000. (= FFF 38) * Gläser, Rosemarie (Hg.): Fachsprachliche Textlinguistik. Akad. d. Wissensch.: Berlin, 1985. | | |
|  | | | |
| **Tantárgy felelőse: Dr. Fáy Tamás PhD** | | | |
| **Tantárgy oktatásába bevont oktató(k): Dr. Fáy Tamás PhD, dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz, dr. Harsányi Mihály PhD** | | | |